

ETAT DU VIET-NAM

-:-:-

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS  
ET DES COMMUNICATIONS

-----

PLAN BIENNAL DE RECONSTRUCTION

## ANNEXE I.-

pour CHAPITRE I2

PROGRAMME BIENNAL

1954-1955 - 1955-1956

## IRRIGATION ET DRAINAGE

| DESIGNATION DES TRAVAUX  | Montant des dépenses: |            | OBS.   |
|--|-----------------------|------------|--|
|  | 1954-1955             | 1955-1956  |  |
| <u>Bourrelet Longxuyên-Triton</u>                                    |                       |            |  |
| - Remise en état des digues (100.000m3) .....                        | 3.000.000             |            |  |
| - Construction des perrés pour protection des talus (10.000m3) ..... | "                     | 4.000.000  |  |
| <u>Casier d'An-Truong (Cantho)</u>                                   |                       |            |  |
| - Remise en état des digues et canaux (515.000m3) .....              | 6.000.000             | 9.450.000  |  |
| - Remise en état de 3 ouvrages d'évacuation de 6m00 .....            | "                     | 1.500.000  |  |
| - Remise en état des buses et d'un ouvrage de 2m00 .....             | "                     | 1.000.000  |  |
| <u>Casier de Tiêp-Nhut (Soctrang)</u>                                |                       |            |  |
| - Reconstruction de l'ouvrage de Ngan-Rô .....                       | 1.000.000             | "          |  |
| - Remise en état des canaux .....                                    | 3.840.000             | "          |  |
| - Remise en état des ouvrages de Tiêp-Nhut et Tông-Cang .....        | PM                    | "          | Détail estimatif de 4.700.000 déjà approuvé sur crédit AEA |
| <u>Casier Quan-Lô (Soctrang)</u>                                     |                       |            |  |
| - Reconstruction du barrage de My-Thanh à C8-Co .....                | 4.000.000             | 6.000.000  | Travaux inachevés en 1943.                                 |
| <u>Casier Tonkinois (Rachgia)</u>                                    |                       |            |  |
| - Remise en état des digues et canaux (500.000m3) .....              | 7.000.000             | 8.000.000  |  |
| - Remise en état des ouvrages d'art .....                            | "                     | 500.000    |  |
| A reporter .....   | 24.840.000            | 30.450.000 |  |



| DESIGNATION DES TRAVAUX  | : Montant des dépenses: |               | OBS.                        |
|--|-------------------------|---------------|-----------------------------|
|  | : 1954-1955 :           | : 1955-1956 : |                             |
| Report .....   | 24.840.000:             | 30.450.000:   |                             |
| <u>Casier de Long-Vinh (Travinh)</u>                                     |                         |               | Déjà prévu sur              |
| - Remise en état des digues et canaux (192.000m3) .....                  | "                       | 5.760.000:    | Programme des Travaux du I3 |
| - Reconstruction des buses .....   | "                       | 500.000:      | Septembre 1954              |
| <u>Casier de Gocông</u>  |                         |               |                             |
| - Remise en état des canaux (128.000m3) .....                            | "                       | 3.840.000:    |                             |
| <u>Casier Cau-An-Ha (Giadinh-Cholon)</u>                                 |                         |               |                             |
| - Remise en état des canaux (145.000m3) .....                            | "                       | 4.350.000:    |                             |
| - Remise en état de l'ouvrage d'évacuation de 6m00 sur le Rach-Tra ..... | "                       | 500.000:      |                             |
| <u>Réseau de Thua-Thiên</u>  |                         |               |                             |
| - Remise en état des canaux et ouvrages d'art .....                      | 100.000:                | 1.000.000:    |                             |
| <u>Réseau de Quang-Nam (Nord)</u>  |                         |               |                             |
| - Remise en état des canaux et ouvrages d'art .....                      | 150.000:                | 2.000.000:    |                             |
| <u>Casier de Liêt-Son (Quang-Ngai)</u>                                   |                         |               |                             |
| - Remise en état du réseau .....   | 200.000:                | 3.000.000:    |                             |
| <u>Casier Plaine des Joncs</u> .....                                     | 700.000:                | 33.000.000:   |                             |
|  | 25.990.000:             | 84.400.000:   |                             |
| Travaux d'aménagement des casiers relevant du Génie Rural .....          | 20.010.000:             | 15.600.000:   |                             |
| Achat de 2 draglines .....   | 4.000.000:              | -             |                             |
| Total:   | 50.000.000:             | 100.000.000:  |                             |

ANNEXE II

pour chapitre 22

ENERGIE ELECTRIQUE

ELECTRIFICATION - RECONSTRUCTION

|  | Priorité 1  | Priorité 2  | Priorité 3 |
|--|-------------|-------------|------------|
| <b>A.- LIGNES HAUTE TENSION.-</b>              |             |             |            |
| -Ligne H.T.45.000V Saigon-Vinhlong-Cantho...   | 47.920.000: |             |            |
| -Ligne H.T.22.000V Vinhlong-Travinh par Ngatu: |             |             |            |
| Canglong.....                                  | 19.368.000: |             |            |
| -Ligne H.T.22.000V Vinhlong-Sadec-Lapvo.....   | 17.579.000: |             |            |
| -Ligne H.T.22.000V Lapvo-Thotnot-Rachgia-Hà-   |             |             |            |
| tiên.....                                      | 37.III.000: |             |            |
| -Ligne H.T.22.000V Bacliêu-Camau.....          |             | II.176.000: |            |
| -Ligne H.T.22.000V Baclieu-Vinh-Chau.....      |             |             | 4.324.000  |
| -Ligne H.T.22.000V Chaudoc-Tanchâu.....        |             |             | 8.448.000  |
| -Ligne H.T.22.000V Soctrang-Longphu.....       |             |             | 3.082.400  |
| -Ligne H.T.22.000V Soctrang-Travinh par Dai-   |             |             |            |
| Ngai.....                                      |             |             | 15.923.000 |
| -Ligne H.T.22.000V Travinh-Bentre par Mocay.   |             |             | 15.900.000 |
| -Réfection de la ligne HT 22.000V Cantho       |             |             |            |
| Longxuyên-Châudoc.....                         | 17.453.000: |             |            |
| -Réfection de la ligne H.T.22.000V Cantho -    |             |             |            |
| Soctrang-Bacliêu.....                          | 16.744.000: |             |            |
| -Ligne H.T.22.000V Tanhiêp-Mytho.....          | 1.572.000:  |             |            |
| -Ligne H.T.Mytho-Gocong par Chogao.....        |             |             | 9.019.000  |
| -Ligne H.T.22.000V Mytho-Bentre par Anhoa...   | 12.261.000: |             |            |
| -Ligne H.T.22.000V Tanan-Thuthua.....          |             | 2.012.000:  |            |
| -Ligne H.T.22.000V Cholcn-Cangloc-Gocong.....  |             |             | 8.176.000  |
| -Ligne H.T.22.000V Caibè dérivation sur Cai-   |             |             |            |
| thia-Cainua.....                               |             |             | 3.755.000  |
| -Ligne H.T.Saigon-Cap-Saint-Jacques.....       |             |             | 47.920.000 |
| -Ligne H.T.22.000V Saigon-Tayninh.....         |             | 12.629.000: | 12.000.000 |
| -Ligne H.T.22.000V Trangbang-Loeninh.....      |             | 12.399.000: | 12.000.000 |
| -Ligne H.T. Songcau-Tuyhoà-Ninhhoà-Faifoo-     |             |             |            |
| Tuxa-Donghà.....                               |             |             | 92.000.000 |
| <b>B.- POSTES DE TRANSFORMATION.-</b>          |             |             |            |
| -Poste élévateur 6.700/22.000/45.000V à Cho-   |             |             |            |
| Quan.....                                      | 21.850.000: |             |            |
| -Poste abaisseur 45.000/6.700 Cantho.....      | 16.760.000: |             |            |
| -Postes de sectionnement et abaisseurs à Tan   |             |             |            |
| Hiêp et Caitauha.....                          | 16.040.000: |             |            |
| -Postes de sectionnement et abaisseurs à Tân   |             |             |            |
| An-et Caibè.....                               | 3.420.000:  |             |            |
| -Postes de sectionnement et abaisseurs Mytho   | 5.240.000:  |             |            |
| -Poste abaisseur du Cap-Saint-Jacques.....     |             |             | 3.500.000  |
| -Poste d'urgence à Mytho-Travinh-Bentre...     | 4.590.000:  |             |            |
| -Traversées sous fluviales en câbles.....      | 12.000.000: |             |            |
| -2 Postes d'urgence à Catlai et traversée      |             |             |            |
| sous fluviale.....                             |             |             | 9.960.000  |
| -Postes de compensation à Baclieu-Chaudoc -    |             |             |            |
| Rachgia.....                                   | 4.080.000:  |             |            |
| -Poste de compensation à Bêncat.....           |             | I.360.000:  |            |
| -Interrupteurs aériens 35.000V.....            | 750.000:    | 500.000:    |            |
| -Postes de transformation ruraux avec réseaux  |             |             |            |
| de distribution (100) à I.000.000 par ré-      |             |             |            |
| seau.....                                      | 10.000.000: | 60.000.000: | 30.000.000 |
| -Réfection des postes de transformation exis-  |             |             |            |
| tants à la S.C.E.E. = Cantho-Bacliêu-Soc-      |             |             |            |
| trang-Châudoc-Longxuyên.....                   | 5.475.000:  |             |            |

.../...



|  | Priorité 1   | Priorité 2   | Priorité 3  |
|--|--------------|--------------|-------------|
| -Renforcement des réseaux à Saigon-Cholon....  | 5.000.000:   | 20.000.000:  | 22.500.000  |
| -Réseaux des provinces du Nord (réfection).... | 1.000.000:   | 4.000.000:   | 1.000.000   |
| C.- CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE.-        |              |              |             |
| -Renforcement de la Centrale de Cantho.....    | 31.000.000:  | 10.000.000:  |             |
| - " " " Hué.....                               | 8.000.000:   | 5.000.000:   | 5.000.000   |
| - " " " Tourane.....                           | 7.000.000:   | 10.000.000:  |             |
| - " " " Nhatrang....                           | 8.000.000:   | 15.000.000:  | 5.000.000   |
| - " " " Phanthiêt...                           | 1.000.000:   | 4.000.000:   |             |
| - " " " Quang-Tri....                          | 1.000.000:   | 2.000.000:   |             |
| - " " " Tourcham Phan:                         |              |              |             |
| - " " " Rang.....                              |              | 1.000.000:   |             |
| - " " " Quinhon.....                           | 5.000.000:   | 10.000.000:  | 31.000.000  |
| - " " " Quang-Ngai..                           | 5.000.000:   | 5.000.000:   | 5.000.000   |
| - " " " Banmethuôt..                           |              | 2.000.000:   | 1.000.000   |
| - " " " Djiring.....                           |              | 500.000:     |             |
| - " " " Blao.....                              | 500.000:     |              |             |
| - " " " Pleiku.....                            | 500.000:     |              |             |
| - " " " Kontum.....                            | 1.000.000:   | 1.000.000:   | 14.000.000  |
| - " " " Tayninh.....                           | 500.000:     |              |             |
| -Diverses autres petites centrales.....        | 5.000.000:   | 10.000.000:  |             |
| -Construction d'une nouvelle centrale thermi-  |              |              |             |
| que à Nhàbè (1ère tranche).....                |              |              | 300.000.000 |
| T O T A U X .....                              | 349.673.000: | 199.576.000: | 660.507.400 |

#### REPARTITION

|                |             |
|----------------|-------------|
| 1954-1955..... | 350.000.000 |
| 1955-1956..... | 200.000.000 |
| 1956-1957..... | 660.000.000 |

ANNEXE III (suite)

pour le chapitre 22

-----

- Estimation du coût de l'installation d'une centrale automatique R6

|   |            |
|---|------------|
| Matériel .....  | 5.620.000  |
| Transport-Assurance-Douane  | 1.765.000  |
| Montage service .....   | 1.900.000  |
| Groupe électrogène et <del>ins-</del><br>installation du condition-<br>nement d'air ..... | 540.000    |
| Extension du réseau<br>souterrain .....   | 3.000.000  |
|   | -----      |
|   | 12.825.000 |

- Installation de la liaison VHF (téléphonique et télégraphique)

Liaison Saigon-Mytho-Vinhlong-Cantho-Soctrang-Baclieu-Cap-Saint-Jacques - Trangbang (ce dernier centre, en vue de la liaison avec PnomPenh)

Equipement VHF monté et mis en service 28.000.000 IC

L'entretien sera assuré par le Service Radioélectrique du V.N.



ANNEXE IV  
-----  
CHAPITRE 3I  
-----

ROUTES DE GRANDE COMMUNICATION

I.- Equipement en matériel

|     |  |             |
|-----|--|-------------|
| 30  | Jeeps .....  | 4.000.000\$ |
| 30  | Camions plateaux .....   | 9.000.000   |
| 70  | Camions bennes (3,5 à 5m3).....  | 35.000.000  |
| 10  | Camions citernes .....   | 5.000.000   |
| 6   | Camions asphaltateurs (répandeurs<br>de marque Etnyre de préférence).                                  | 4.800.000   |
| 12  | Grandes chaudières à asphalte sur<br>roues à bandages caoutchoutés<br>(capacité 4m3 à 5m3 chaque)..... | 1.200.000   |
| 40  | Petites chaudières à asphalte sur<br>roues (capacité 400 à 500 litres)                                 | 600.000     |
| 10  | Souffleuses sècheuses sur roues..  | 1.000.000   |
| 10  | Gravillonneuses adaptables aux<br>camions bennes .....   | 500.000     |
| 10  | Corroyeurs Diesel de 3 T.....  | 5.000.000   |
| 50  | Rouleaux compresseurs Diesel de<br>10T. munis de piocheuses<br>défonceuses .....                       | 45.000.000  |
| 50  | Roulottes pour personnel de<br>chantier .....  | 2.500.000   |
| 20  | Bulldozers montés sur pneumatiques<br>de moins de 10 T.....  | 20.000.000  |
| 20  | Scrapers petit modèle sur pneuma-<br>tiques de moins de 10 T.....                                      | 20.000.000  |
| 5   | Mobiloaders .....  | 4.000.000   |
| 3   | Angle-dozers .....   | 4.500.000   |
| 10  | Niveleuses .....   | 9.000.000   |
| 2   | Rooters .....  | 2.000.000   |
| 20  | Appareils pour défrichage et<br>désherbage à essence .....   | 2.000.000   |
| 5   | Appareils "point à temps" automo-<br>biles pour entretien des routes.                                  | 2.000.000   |
| 3   | Pelles mécaniques Diesel automo-<br>biles .....  | 4.500.000   |
| 10  | Motopompes de 50 m3/h .....  | 700.000     |
| 8   | Compresseurs Ingersoll-Rand .....  | 2.000.000   |
| 40  | Marteaux perforateurs Ingersoll-<br>Rand .....   | 400.000     |
| 8   | Concasseurs de débit 10 à 15 m3/h<br>(appareils compound mobiles) ...                                  | 12.000.000  |
| 8   | Sauterelles .....  | 400.000     |
| 15  | Km. de voies Decauville de 60 cm.<br>avec accessoires .....  | 5.000.000   |
| 5   | Locomotives Diesel Decauville pour<br>rails de 60 cm.....  | 7.500.000   |
| 200 | Wagonnets Decauville pour rails<br>de 60 cm. avec chariots .....                                       | 2.000.000   |
| 5   | Appareils de sondage tubé complets   | 2.500.000   |
| 4   | Sonnettes à moteurs .....  | 1.000.000   |
| 4   | Vérins hydrauliques de 100 T.....  | 60.000      |
| 5   | Treux à main de 10 T. ....   | 100.000     |

à reporter ..... 215.260.000

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Report .....                         | 215.260.000\$ |
| 10 Treuils à moteurs de 3 à 5 T..... | 400.000       |
| 5 Grues de levage de 1 à 5 T.....    | 1.000.000     |
| 2 Grues de levage de 5 à 10 T.....   | 700.000       |
| 2 Grues preneuses .....              | 700.000       |
| 10 Bétonnières .....                 | 600.000       |
| 5 Appareils Cement gun .....         | 150.000       |
| 5 Appareils Fernez .....             | 80.000        |
| 3 Scaphandres .....                  | 100.000       |
| 10 Groupes électrogènes de 10 KVA .. | 1.000.000     |
| 2 Groupes électrogènes de 50 KVA ..  | 1.000.000     |
| 20 Groupes électrogènes de 2 KVA ... | 500.000       |

-----  
221.490.000\$

II.- Appareils et panneaux de signalisation routières: 2.510.000

-----  
TOTAL .....: 224.000.000\$  
=====



II- AMELIORATION & ENTRETIEN DES ROUTES

A- REMISE EN ETAT DES ROUTES

I°/ROUTES NATIONALES :

Route Nationale n°I

- Rechargement et asphaltage partiel, entre :

- Dongha et Hienluong .....: 3.000.000:
- Photrach et Quangtri .....: 1.000.000:
- Ngugiap et Chubon .....: 2.000.000:
- Hue et Phubai (avec élargissement) .....: 8.000.000:
- Tourane et Carrefour déviation Ouest de la R.N. N°I (avec élargissement) .....: 7.000.000:
- PK.950.000 et PK.1400.000...: 12.500.000:
- Cana(PK.1590)et PK.1832.700 : 59.250.000:
- Benluc et Duchoa .....: 2.300.000:
- PK.1905 et PK.1963 .....: 10.000.000:

Totaux  
par route

205.050.000

Route Nationale n°2I

- Remise en état du tronçon compris entre les PK.0 et PK.152 (Banmethuot) .....

42.600.000:

42.600.000

Route Nationale n°II

- Remise en état du tronçon compris entre les PK.0 et PK.103

10.300.000:

10.300.000

Route Nationale n°I4

- Remise en état entre les :

- PK.141 et PK.181 .....: 10.000.000:
- Banmethuot PK.353 et Kontum PK.593 .....: 120.000.000:
- Kontum PK.593 et Dakpek PK.707 .....: 57.000.000:

187.000.000

Route Nationale n°I3

- Elargissement du tronçon compris entre Thudaumot ville et limite Giadinh - Thudaumot .....

6.000.000:

- Rechargement et asphaltage partiels entre les PK.112 et PK.154:

6.300.000:

12.300.000

Route Nationale n°I5

- Rechargement entre les :

- PK.36 et PK.59 .....: 3.045.000:
- PK.115.600 et PK.116.800.....: 6.300.000:

- Asphaltage partiel entre les:

- PK.30 et PK.116.800 .....: 6.300.000:

9.345.000

Route Nationale n°I9

- Remise en état entre les :

- PK.0 et PK.150.....: 45.000.000:

45.000.000

Route Nationale n°20

- Rechargement et asphaltage partiels entre les :

- PK.68 et PK.102 .....: 8.700.000:

8.700.000

à reporter .....: 369.695.000 : 150.600.000 : 520.295.000

|   |               |               |              |
|---|---------------|---------------|--------------|
| Report ...  | :369.695.000: | 150.600.000:  | 520.295.000  |
| <u>Route Nationale n°22</u>   | :             | :             | :            |
| - Rechargement et asphaltage partiel entre les PK.67 et PK.96   | : 5.900.000:  | :             | :            |
| - Construction de la déviation de Goken au PK.93+242  | :             | : 400.000:    | : 6.300.000  |
|   | :             | :             | :            |
| <u>TOTAUX POUR LES ROUTES NATIONALES</u>  | :375.595.000: | 151.000.000:  | 526.595.000  |
|   | :             | :             | :            |
| 2°/ <u>ROUTES D'INTERET GENERAL, ROUTES INTER-PROVINCIALES, OU ROUTES LOCALES.-</u>   | :             | :             | :            |
| <u>CENTRE VIET-NAM</u>  | :             | :             | :            |
| <u>Route Interprovinciale n°4</u>   | :             | :             | :            |
| - Réfection des coupures, rechargement et asphaltage de la section Ai-Nghia - Dai-Loc....   | : 1.500.000:  | :             | : 1.500.000  |
| <u>Route Locale n°8</u>   | :             | :             | :            |
| - Aménagement de la variante de 60 Km. (Piste Kinda) .....  | : 10.000.000: | :             | : 10.000.000 |
| <u>Route Interprovinciale n°7</u>   | :             | :             | :            |
| - Remise en état entre les: PK.0 et PK.43   | :             | :             | :            |
| PK.136 et PK.202 .....  | : 32.700.000: | :             | : 32.700.000 |
| <u>Route Interprovinciale n°8</u><br>(province de Binh-Thuan)   | :             | :             | :            |
| - Remise en état sur un tronçon de 27 Km.....   | : 8.100.000:  | :             | : 8.100.000  |
| <u>SUD VIET-NAM</u>   | :             | :             | :            |
| <u>Route Interprovinciale n°1</u>   | :             | :             | :            |
| - Remise en état du tronçon compris entre Thudaumot (PK.30) et le PK.57 (jonction avec R.I.P.16).....   | : 13.500.000: | :             | : 13.500.000 |
| <u>Route Interprovinciale n°2</u>   | :             | :             | :            |
| - Remise en état du tronçon compris entre les PK.104 et PK.130  | : 13.000.000: | :             | : 13.000.000 |
| <u>Route d'Intérêt Général n°4</u>  | :             | :             | :            |
| - Remise en état du PK.11+400 au PK.350 avec élargissement et exhaussement de la route, renforcement des accotements entre les PK.64+200 et 124+200, rechargement et asphaltage partiel | : 20.000.000: | : 14.000.000: | : 34.000.000 |
|   | :             | :             | :            |
| ...A reporter ...   | : 31.500.000: | 81.300.000:   | 112.800.000  |
|   | :             | :             | :            |



|  |             |              |             |
|--|-------------|--------------|-------------|
| Report .....   | 31.500.000: | 81.300.000:  | 112.800.000 |
| <u>Route Interprovinciale n°6</u>  | :           | :            | :           |
| - Elargissement de la chaussée entre les PK.67+400 et PK.67+800, et remise en état de la section comprise entre My-Tho et Bentre et les PK.112+356 et PK.127+356 ..... | 5.000.000:  | :            | 5.000.000   |
| <u>Route Interprovinciale n°8</u>  | :           | :            | :           |
| - Remise en état du tronçon compris entre la R.I.P.II et Rachgia .....   | 12.500.000: | 15.000.000:  | 27.500.000  |
| <u>Route Interprovinciale n°9</u>  | :           | :            | :           |
| - Rechargement et asphaltage partiel du tronçon compris entre les R.I.P.8 et R.I.P.9 .....   | 3.000.000:  | :            | 3.000.000   |
| <u>Route Interprovinciale n°10</u>   | :           | :            | :           |
| - Rechargement et asphaltage partiel du tronçon compris entre la R.I.P.9 et Chau-Dôc .....   | 4.000.000:  | :            | 4.000.000   |
| <u>Route Interprovinciale n°11</u>   | :           | :            | :           |
| - Remise en état d'un tronçon de 30 Km. de long, partant du Cap de la Table .....  | :           | 15.000.000:  | 15.000.000  |
| <u>Route Interprovinciale n°12</u>   | :           | :            | :           |
| - Remise en état du tronçon compris entre Rachgia et Camau....   | :           | 40.000.000:  | :           |
| - Réparation des parties sabotées entre les PK.25 et PK.43 .....   | 3.000.000:  | :            | 43.000.000  |
| <u>Route Interprovinciale n°13</u>   | :           | :            | :           |
| - Remise en état du tronçon compris entre les PK.73 et PK.120 .....  | :           | 23.500.000:  | 23.500.000  |
| <u>Route Interprovinciale n°28</u>   | :           | :            | :           |
| - Rechargements généraux et asphaltage du PK.8+000 au PK.11+200 .....  | 1.500.000:  | :            | :           |
| - Remise en état de la section Dat-Do à Xuyên-Môc .....  | :           | 8.500.000:   | 10.000.000  |
| <u>Route Interprovinciale n°24</u>   | :           | :            | :           |
| - Remise en état du tronçon compris entre les PK.20 et PK.55 .....   | :           | 17.500.000:  | 17.500.000  |
| <u>Route Interprovinciale n°25</u>   | :           | :            | :           |
| - Remise en état du tronçon compris entre les PK.40 et PK.60 .....   | :           | 10.000.000:  | 10.000.000  |
| <u>TOTAUX POUR LES ROUTES D'INTERET GENERAL, ROUTES INTERPROVINCIALES OU ROUTES LOCALES</u> .....  | 60.500.000: | 210.800.000: | 271.300.000 |

3°/ ROUTES PROVINCIALES ET COMMUNALES

CENTRE VIET-NAM

ROUTE Provinciale n°12 (Thuân-An)

- Remise en état de la section comprise entre le PK.7 et la lagune de Thuân-An .....

1.500.000: 1.500.000

Routes Provinciales n°s1 et 2 (Nha-Trang)

- Rechargement et asphaltage partiel sur 20 Km.....

2.000.000: 2.000.000

Route Provinciale Ninhchu-Phanrang:

- Cylindrage .....

913.000: 913.000

Route Provinciale An-Thanh

- Remise en état .....

101.500: 101.500

Route Provinciale Tourcham-Phuqui

- Remise en état .....

1.276.000: 1.276.000

Route Communale Son-Hai

- Remise en état .....

2.392.500: 2.392.500

Route Phanrang-Manrang

- Cylindrage .....

768.000: 768.000

Piste My-Tuong - Ma-Vang

- Réparation de la piste .....

217.500: 217.500

Route Tân-Tai - Tân-Lộc

- Cylindrage .....

435.000: 435.000

Embranchement Nai - Ninhchu

- Cylindrage .....

174.000: 174.000

Route d'accès gare Balap

- Cylindrage .....

493.000: 493.000

Piste Hoalai - Binhnghia

- Remise en état de la piste.....

174.000: 174.000

Piste Huuduc - Hansanh

- Remise en état de la piste.....

1.160.000: 1.160.000

Route Phanthiet - Muine

- Remise en état de 27Km de route

8.100.000: 8.100.000

SUD VIET-NAM

BARIA.-

Route Provinciale n°44

- Remise en état de la section Nuocngot-Longdiên (17Km800)

3.000.000: 3.000.000

A reporter ..... 6.551.500: 16.153.000: 22.704.500



|  |            |            |            |
|--|------------|------------|------------|
| Report .....                             | 6.551.500  | 16.153.000 | 22.704.500 |
| <u>Route Provinciale n°52</u>            |            |            |            |
| - Remise en état de la section           |            |            |            |
| Bodâp - Longkiên (16Km) .....            |            | 3.000.000  | 3.000.000  |
| <u>Route Communale n°2</u>               |            |            |            |
| - Remise en état de la section           |            |            |            |
| Longkiên - Longdiên (2Km600)             | 700.000    |            | 700.000    |
| <u>Route Communale n°8</u>               |            |            |            |
| - Remise en état de la section           |            |            |            |
| Longdiên - Chobên (5Km) .....            | 1.300.000  |            | 1.300.000  |
| <u>BENTRE.-</u>                          |            |            |            |
| <u>Routes Provinciales n°s 27 et 30</u>  |            |            |            |
| - Rechargements généraux sur 10Km.       | 2.400.000  |            | 2.400.000  |
| <u>Route Communale n°3 (Grande Tour</u>  |            |            |            |
| <u>de l'Inspection)</u>                  |            |            |            |
| - Remise en état sur 3Km.....            |            | 280.000    | 280.000    |
| <u>Routes Communales n°s 1, 2, 4, 5,</u> |            |            |            |
| <u>6, 7, 8, 9 et 10 (22Km)</u>           |            |            |            |
| - Remise en état de la plateforme        |            | 800.000    | 800.000    |
| <u>CAP-SAINT-JACQUES.-</u>               |            |            |            |
| <u>Route de Cangio à Dônghoa</u>         |            |            |            |
| - Consolidation de la plateforme         | 1.000.000  |            |            |
| - Hérissonnage et empierrement           |            | 7.000.000  | 8.000.000  |
| <u>DEONG.-</u>                           |            |            |            |
| <u>Route Provinciale n°24</u>            |            |            |            |
| - Remise en état des accotements:        |            |            |            |
| du PK.20+000 au PK.23+000 et             |            |            |            |
| du PK.29+700 au PK.34+800 .....          | 180.000    |            | 180.000    |
| <u>Route Provinciale n°21</u>            |            |            |            |
| - Remise en état des accotements:        |            |            |            |
| du PK.29+700 au PK.35+830.....           |            | 220.000    | 220.000    |
| <u>MYTHO.-</u>                           |            |            |            |
| <u>Route Provinciale n°24</u>            |            |            |            |
| - Elargissement et exhaussement          |            |            |            |
| de la chaussée, renforcement             |            |            |            |
| des accotements entre les PK.            |            |            |            |
| 1+400 et PK.17+650.....                  |            | 1.350.000  | 1.350.000  |
| <u>Route Provinciale n°17</u>            |            |            |            |
| - Elargissement et exhaussement          |            |            |            |
| de la chaussée, renforcement             |            |            |            |
| des accotements entre les PK.            |            |            |            |
| 25+000 et PK. 36+500/.....               |            | 805.000    | 805.000    |
| A reporter .....                         | 12.131.500 | 29.328.000 | 41.739.500 |

|   |             |             |            |
|---|-------------|-------------|------------|
| Report .....  | 12.131.500: | 29.328.000: | 41.739.500 |
| <u>TAYNINH.-</u>  | :           | :           | :          |
| <u>Route Coloniale N°2</u>  | :           | :           | :          |
| - Rechargements généraux du PK. 3+135 au PK.13+500.....                       | 2.050.000:  | :           | 2.050.000  |
| <u>THUDAUMOT.-</u>  | :           | :           | :          |
| <u>Route de Tanphuockhanh à Anmy (5Km)</u>                                    | :           | :           | :          |
| - Construction de la plateforme   | :           | 1.000.000:  | 1.000.000  |
| <u>Route Laithieu - Dinh</u>  | :           | :           | :          |
| - Réfection sur 600m <sup>1</sup> .....                                       | 30.000:     | :           | 30.000     |
| <u>Route Laithieu - Source Phulong</u>  | :           | :           | :          |
| - Réfection sur 500m <sup>1</sup> .....                                       | 30.000:     | :           | 30.000     |
| <u>Route Bung -Tankhanh</u>   | :           | :           | :          |
| - Réfection sur 7Km.....  | :           | 300.000:    | 300.000    |
| <u>CHOLON.-</u>   | :           | :           | :          |
| <u>Route Provinciale n°7</u>  | :           | :           | :          |
| - Remise en état .....  | 500.000:    | :           | 500.000    |
| <u>Route Provinciale n°8</u>  | :           | :           | :          |
| - Remise en état .....  | 1.500.000:  | :           | 1.500.000  |
| <u>RACHGIA.-</u>  | :           | :           | :          |
| <u>Route Provinciale n°41</u>   | :           | :           | :          |
| - Remise en état des sections sabotées du PK.0+000 au PK. 4+800 (5Km) .....   | 250.000:    | :           | 250.000    |
| <u>Route Provinciale n°40</u>   | :           | :           | :          |
| - Remise en état des sections sabotées du PK.32+800 au PK. 75+400 (43Km)..... | 2.180.000:  | :           | 2.180.000  |
| <u>SADEC.-</u>  | :           | :           | :          |
| <u>Route Provinciale n°23</u>   | :           | :           | :          |
| - Remise en état de la section comprise entre les PK.0+000 et PK.23+600.....  | 1.320.000:  | :           | 1.320.000. |
| A reporter .....  | 19.991.500: | 30.908.000: | 50.899.500 |



|   |             |             |            |
|---|-------------|-------------|------------|
| Report .....                              | 19.991.500: | 30.908.000: | 50.899.500 |
| <u>SOCTRANG.-</u>                         | :           | :           | :          |
| <u>Routes Pfovinciales et Communales</u>  | :           | :           | :          |
| <u>de la Province</u>                     | :           | :           | :          |
| - Elargissement de la plateforme:         | :           | 7.500.000:  | 7.500.000  |
| - Construction d'une nouvelle             | :           | :           | :          |
| route près de la délégation               | :           | :           | :          |
| de Kê-Sach .....                          | :           | 900.000:    | 900.000    |
| <u>TRAVINH.-</u>                          | :           | :           | :          |
| <u>Routes Provinciales et Communales</u>  | :           | :           | :          |
| - Elargissement de la chaussée            | :           | 250.000:    | 250.000    |
| <u>VINHLONG.-</u>                         | :           | :           | :          |
| <u>Bac My-Thuân</u>                       | :           | :           | :          |
| - Elargissement des voies d'accès         | 235.000:    | :           | 235.000    |
| <u>Route Communale n°2</u>                | :           | :           | :          |
| - Remise en état de la section            | :           | :           | :          |
| comprise entre Thiênduc & Ngatu           | 1.666.000:  | :           | 1.666.000  |
| <u>Route Communale n°6</u>                | :           | :           | :          |
| - Remise en état de la section            | :           | :           | :          |
| comprise entre My-Thach-Trung             | :           | :           | :          |
| et Tra-Luôc .....                         | 663.000:    | :           | 663.000    |
| <u>Routes Communales n°s 17 et 26</u>     | :           | :           | :          |
| - Remise en état de la section            | :           | :           | :          |
| comprise entre Bacang et Bake             | :           | 3.162.500:  | 3.162.500  |
| <u>Route Provinciale n°31</u>             | :           | :           | :          |
| - Remise en état de la section            | :           | :           | :          |
| comprise entre HoaMy et Vungliêm          | :           | 5.037.500:  | 5.037.500  |
| <u>Route Communale n°1</u>                | :           | :           | :          |
| - Remise en état de la section            | :           | :           | :          |
| comprise entre Tan-Ngai à                 | :           | :           | :          |
| Tân-An.....                               | :           | 871.250:    | 871.250    |
| <u>TOTAUX POUR ROUTES PROVINCIALES ET</u> | :           | :           | :          |
| <u>COMMUNALES</u> .....                   | 22.555.500: | 48.629.250: | 71.184.750 |
|   | =====       | =====       | =====      |

BACS ET REMORQUEURSPriorité I

|   |            |
|---|------------|
| - Aménagement des rampes d'accès<br>des bacs .....  | 6.290.240  |
| Fourniture de 10 remorqueurs<br>dont 5 à moteur Diesel de 100HP<br>& 5 à moteur Diesel de 150HP | 15.000.000 |
| Fourniture de 10 bacs de 25 tonnes<br>10 bacs de 17 "<br>10 bacs de 7 "                         | 9.000.000  |

30.920.240

=====

RECAPITULATION POUR ROUTES

|  | : Priorité I | : Priorité II | : TOTAUX    |
|--|--------------|---------------|-------------|
| Remise en état des Routes Nationales .....                 | 375.595.000  | 151.000.000   | 526.595.000 |
| Remise en état des Routes Interprovinciales .....          | 60.500.000   | 210.800.000   | 271.300.000 |
| Remise en état des Routes Provinciales et Communales ..... | 22.555.500   | 48.629.250    | 71.184.750  |
| Bacs et Remorqueurs .....                                  | 30.920.250   |               | 30.920.250  |
| <u>TOTAUX</u> .....  | 491.570.750  | 408.429.250   | 900.000.000 |

Besoin en asphalte : 50.000 tonnes d'asphalte.

NOTA : Répartition sur exercices :

|                       |                               |             |                           |
|-----------------------|-------------------------------|-------------|---------------------------|
| 1954-55 : 500.000.000 | entretien par Budget National | 339.177.700 | 739.177.700               |
| 1955-56 : 500.000.000 | "                             | "           | 300.000.000 ; 800.000.000 |

-----  
900.000.000



OUVRAGES D'ART.-

ROUTE NATIONALE N°1

Arrondissement Autonome de Hue :

|  |           |
|--|-----------|
| - Reconstruction d'un pont de 51m20 au PK.804+540.....   | 5.000.000 |
| - Reconstruction de la partie sabotée du pont de 214m au PK.807+317 (78m à reconstruire) .....         | 7.000.000 |
| - Reconstruction d'un pont de 47m10 au PK.843+484 .....  | 5.000.000 |
| - Reconstruction d'un pont de 15m au PK.882+110 .....  | 1.500.000 |
| - Reconstruction d'un pont en béton armé de 104m de longueur sur la rivière Vinh Diên PK.948+470 ..... | 7.000.000 |

Grosses réparations des ponts :

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| - de 29m20 de portée au PK.938+886 |            |
| - de 41.50 " " PK.944+873          |            |
| - de 175.00 " " PK.952+890         |            |
| - de 415.00 " " PK.953+100         |            |
| 660m70 x 20.000\$ .....            | 13.200.000 |

NHATRANG

|   |           |
|---|-----------|
| - Reconstruction d'un pont en béton armé de 32m au PK.I.482+470 ..... | 3.300.000 |
| - Reconstruction d'un pont en béton armé de 42m au PK.I.483+250 ..... | 4.500.000 |
| - Reconstruction d'un pont en béton armé de 70m au PK.I.697+060 ..... | 7.500.000 |

-----  
54.000.000\$

SUD VIET-NAM.-

|  |            |
|--|------------|
| - Construction d'un pont flottant sur le Mékong au Bac My-Thuân (1ère tranche) ..... | 46.000.000 |
|--|------------|

-----  
46.000.000

TOTAL ..... 100.000.000\$  
=====

à répartir ( 1954-1955 : 50.000.000  
(  
( 1955-1956 : 50.000.000

## ANNEXE V

pour Chapitre 32

## TRAFFIC URBAIN ET REGLEMENTATION

| Priorité      | DESIGNATION DES TRAVAUX   | Montant des Dépenses |             | Observations   |
|---------------|---|----------------------|-------------|--|
|               |   | Priorité I           | Priorité II |  |
|               | <u>CONSTRUCTION DES RUES DANS LES CENTRES URBAINS.-</u>   |                      |             |  |
|               | <u>CAP-SAINT-JACQUES.</u>   |                      |             |  |
| 1             | - Terrassement et empierrement des rues projetées dans les banlieues de la ville de Cap-Saint-Jacques (Quartiers de Xom-Moi et de Ben-Dinh) .....           | 6.000.000\$          |             | 60.000m <sup>3</sup> de terrassements.<br>11.500m <sup>3</sup> de moellons.<br>5.600m <sup>3</sup> de cailloutis.<br>250 manœuvres pendant 1 an. |
|               | <u>GOCONG.</u>  |                      |             |  |
| 1             | - Remblais pour prolongement du Bd. Pham-Dang-Hung .....  | 84.825               |             | 4.712m <sup>3</sup> de remblais.   |
| 1             | - Remblais pour construction d'une rue longeant le canal de Jonction pour relier la rue Huyên-Chi à la R.P. 24 ....   | 306.000              |             | 17.000m <sup>3</sup> de remblais.  |
| 2             | - Remblais de toutes natures pour construction de nouvelles voies et élargissement du centre Gocông : ... : voies n°s 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 ..... |                      | 1.190.340\$ | 66.130m <sup>3</sup> de remblais.  |
|               | <u>MYTHO.</u>   |                      |             |  |
|               | - Ouverture de nouvelles rues :   |                      |             |  |
| 1             | - Rue Yersin .....  | 300.000              |             | 5.000m <sup>3</sup> de remblais  |
| 2             | - Quai Phan-Thanh-Gian prolongé jusqu'au poste G.A.P. :   |                      | 168.000     | 2.800m <sup>3</sup> " "  |
| 2             | - Rue Hoc-Lac .....   |                      | 90.000      | 1.500m <sup>3</sup> " "  |
|               | <u>TAY NINH.</u>  |                      |             |  |
| 1             | - Elargissement et réfection des rues du chef-lieu de Tayninh .....   | 400.000              |             | 850m <sup>3</sup> de terrassements.<br>1.000m <sup>3</sup> de latérite ou cailloutis.  |
|               | <u>THU-DAU-MOT.</u>   |                      |             |  |
| 1             | - Construction de 8km de rues aux environs de la ville :  | 1.500.000-           |             | 30.000m <sup>3</sup> de terrassements.   |
| A reporter .. |   | 8.590.825\$          | 1.448.340\$ |  |



|   |  |               |  |
|---|--|---------------|--|
|   | Report ...   | 4.590.825 \$  | 1.448.340 \$   |
|   | <u>CHAU-DOC.</u>   |               |  |
| 1 | - Construction d'une nouvelle<br>rue reliant la rue Thu-Khoa<br>Huân à la rue Gia-Long ....                          | 904.000 \$    | 22.600m <sup>3</sup> de ter-<br>rassements.<br>100 manoeuvres<br>pendant 7 mois.             |
| 2 | - Construction d'une nouvelle<br>rue reliant la rue Thu-Khoa<br>Huân à la Rue Nouvelle ....                          |               | 7.000m <sup>3</sup> de terras-<br>sements.<br>280.000 \$: 50 manoeuvres pen-<br>dant 5 mois. |
|   | <u>VINH-LONG.</u>  |               |  |
| 1 | - Prolongement de la rue Gen-<br>darmerie Ravel jusqu'au croi-<br>sement de la R.I.P.7. ....                         | 1.574.300-    | 31.500m <sup>3</sup> de terras-<br>sements.<br>200 manoeuvres pen-<br>dant 6 mois.           |
|   | <u>SAIGON.</u>   |               |  |
| 1 | - Construction du Boulevard<br>Pavie entre le Boulevard<br>Alexandre de Rhodes et la<br>rue de la Mothe .....        | 800.000-      | 12.000m <sup>3</sup> de rem-<br>blais.   |
|   | <u>HATIEU.</u>   |               |  |
| 1 | - Elargissement du Boulevard<br>Mac-Thiên-Tich .....   | 116.200-      |  |
| 1 | - Ouverture d'une nouvelle<br>rue reliant la Route Inter-<br>provinciale N°28 au Boule-<br>vard Mac-Thiên-Tich ..... | 29.780-       |  |
| 1 | - Ouverture d'une nouvelle<br>rue reliant la Route Inter-<br>provinciale N°28 au "Petit<br>Tour Phao-Dai" .....      | 96.800-       |  |
| 1 | - Elargissement du "Petit<br>Tour Phao-Dai" .....  | 42.900-       |  |
| 1 | - Elargissement et remise en<br>état de la rue Mac-Cuu ....  | 116.200-      |  |
|   | <u>FOURNITURE D'APPAREILS DE<br/>SIGNALISATIONS LUMINEUSES</u> ....  | 10.000.000-   |  |
|   | <u>CAMPAGNE DE VULGARISATION DU<br/>CODE DE LA ROUTE DANS LES<br/>GRANDS CENTRES</u> .....                           | 150.650-      |  |
|   |  | 22.421.655    | 1.728.340 \$   |
|   | <u>TOTAL</u> ....  | 24.149.995 \$ |  |

Montant total ramené à 24.000.000 \$ à répartir =

1954- 1955 = 22.000.000 \$  
1955- 1956 = 2.000.000 \$

- RAPPORT DE PRESENTATION -

I.- APERCU SUR LE RESEAU DES CHEMINS DE FER DU VIET NAM -

Le Réseau des Chemins de Fer du Viêt Nam comprenait avant la dernière guerre mondiale 2.569 Kms de voie métrique, dont 384 Kms (Ligne de Haiphong-Hanoi-LaoKay) étaient concédés à une Compagnie privée, la Compagnie des Chemins de Fer de l'Indochine et du Yunnan (C.I.Y.).

Le restant du Réseau, soit 2.185 Kms, était exploité directement par l'Etat, et constituait le Réseau dit "non concédé" (R.N.C.).

Les événements internationaux de 1940 à 1945, puis, ceux, intérieurs, de 1945 à 1954 ont produit sur ce Réseau de vastes destructions, réduisant les longueurs exploitées à :

- 917 Kms sur le Réseau d'Etat Viêt Namien exploités depuis 1947 en Régie autonome.
- 102 Kms sur la C.I.Y., restée Compagnie privée.

Les Accords de Genève, en instituant la séparation du Viêt Nam en deux zones de regroupements provisoires, a laissé au Nord du 17ème parallèle toute la C.I.Y. et, au Sud 908 Kms en cours d'exploitation de la Régie des Chemins de Fer du Viêt Nam et 500 Kms environ (de Ninhhoa à Tourane) de voie détruite, à remettre en état.

x  
x                      x

II.- PROGRAMME DE REMISE EN ETAT.-

Le programme ci-joint comporte essentiellement les travaux de remise en état des parcours actuellement non exploités, ainsi que l'équipement complémentaire imposé par l'extension du réseau, et l'extension du trafic.

Nous signalons, pour mémoire, que ce programme ne comprend pas les dépenses de réparations des récents sabotages (environ 100 millions de piastres) imputables au Budget d'Intérêt Militaire, et qui font l'objet d'une demande à part, adressée aux autorités compétentes.

Le programme de travaux et d'acquisition ci-joint, comporte une répartition en quatre priorités, auxquelles il faut attribuer les significations suivantes :

a/- Les 3 premières priorités correspondent aux travaux et acquisitions pouvant être effectivement entrepris et terminés avant Juillet 1956, sous réserve que les crédits d'engagements soient accordés sans retard et qu'une mécanisation des travaux soit poussée au maximum.

.../...



b/- La priorité I correspond en particulier à une tranche minimum en-dessous de laquelle, les travaux de remise en état ou d'acquisition ne pourraient conduire qu'à des résultats négligeables, tant au point de vue économique que politique (inaccessibilité aux zones de fortes populations, pénurie de matériel et sécurité d'exploitation non satisfaisante).

c/- La priorité IV indique des travaux qui, sans être indispensables pour la première période biennale, gagneraient à être entrepris rapidement dans un but de modernisation et dans la recherche d'une productivité améliorée.

x  
x            x

### III.- DELAIS D'EXECUTION.

La partie détruite et actuellement non exploitée, coïncide heureusement avec la partie la plus moderne du réseau, parce que construite la dernière en date (1936). Elle bénéficie d'un effort de standardisation systématique (119 travées métalliques, toutes de 50 m, des travées en béton armé de 4 types seulement 12m, 10m, 8m et 6m, voie partout en matériel standard 30 Kgs, etc...).

Il s'en suit que malgré l'acharnement des destructions de guerre, les ~~dégâts~~ restant superficiels et la plupart des gros oeuvres peuvent être récupérés.

Cette standardisation des éléments permettra l'organisation des chantiers à la chaîne, une préfabrication poussée. Avec la mécanisation actuellement possible des travaux de pose ces avantages pourront conduire à des délais particulièrement intéressants.

La seule entrave serait constituée par la zone centrale de regroupement, rendant inaccessible, quelques 250 Kms, jusqu'au 20 Mai 1955.

Les reconnaissances aériennes effectuées peu avant le cessez-le-feu permettent de constater cependant que ce parcours, exploité d'une façon rudimentaire par la partie adverse, ne souffre que de dégâts localisés et relativement peu étendus. La standardisation des éléments permet de préparer d'avance le maximum de travail et de raccourcir d'autant les délais, sous réserve que les crédits correspondants puissent être engagés immédiatement.

Les parties actuellement accessibles, au Nord de Nhatrang et au Sud de Tourane correspondent, par contre, aux zones les plus détruites, ce qui explique les importances respectives des crédits de remise en état.

En résumé, sous réserve que les engagements de crédits puissent être autorisés rapidement, l'ensemble de la ligne peut être remis en état avant la fin de l'année 1956.

x  
x            x

.../...

IV.- INTERETS ECONOMIQUES ET POLITIQUES DU PROGRAMME.-

Nous nous permettons de rappeler ici les intérêts du programme de reconstruction du Réseau des Chemins de Fer au Sud du 17ème parallèle.

- 1°/- Utilisation de la main-d'oeuvre évacuée du Nord.
- 2°/- Travail donné à la main d'oeuvre locale, des régions récemment libérées.
- 3°/- Intérêt économique des Chemins de Fer, seul moyen de liaison dans cette région coupée d'éperons montagneux jusqu'à la mer, dépourvus de route et de ports utilisables.
- 4°/- Les Chemins de Fer restent le moyen de transport le plus démocratique, parce que le meilleur marché.
- 5°/- Les Chemins de Fer du Viêt Nam ont toujours constitué une entreprise rentable, même dans les pires années de l'occupation japonaise et des hostilités de 1945 à 1954, comme en témoignent les bilans annuels de la Régie.
- 6°/- Le Transviétnamien ayant symbolisé l'unité du Viêt Nam, le remettre en état, c'est attester de notre ferme volonté de refaire cette unité.

X  
X                      X

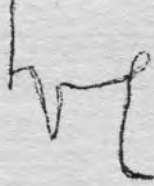
CONCLUSION.-

Les Chemins de Fer du Viêt Nam constituent un "secteur clé" de l'économie du pays qui conditionne les autres branches d'activité. De leur bon fonctionnement, dépend une bonne part de la prospérité du Viêt Nam.

Leur remise en état doit et peut être menée à bien dans l'espace des deux ans qui suivent le cessez-le-feu, à la condition expresse que les travaux puissent commencer sans tarder.

SAIGON, le 17 SEPTEMBRE 1954

Le DIRECTEUR  
de la Régie des Chemins de  
Fer du Viêt-Nam,

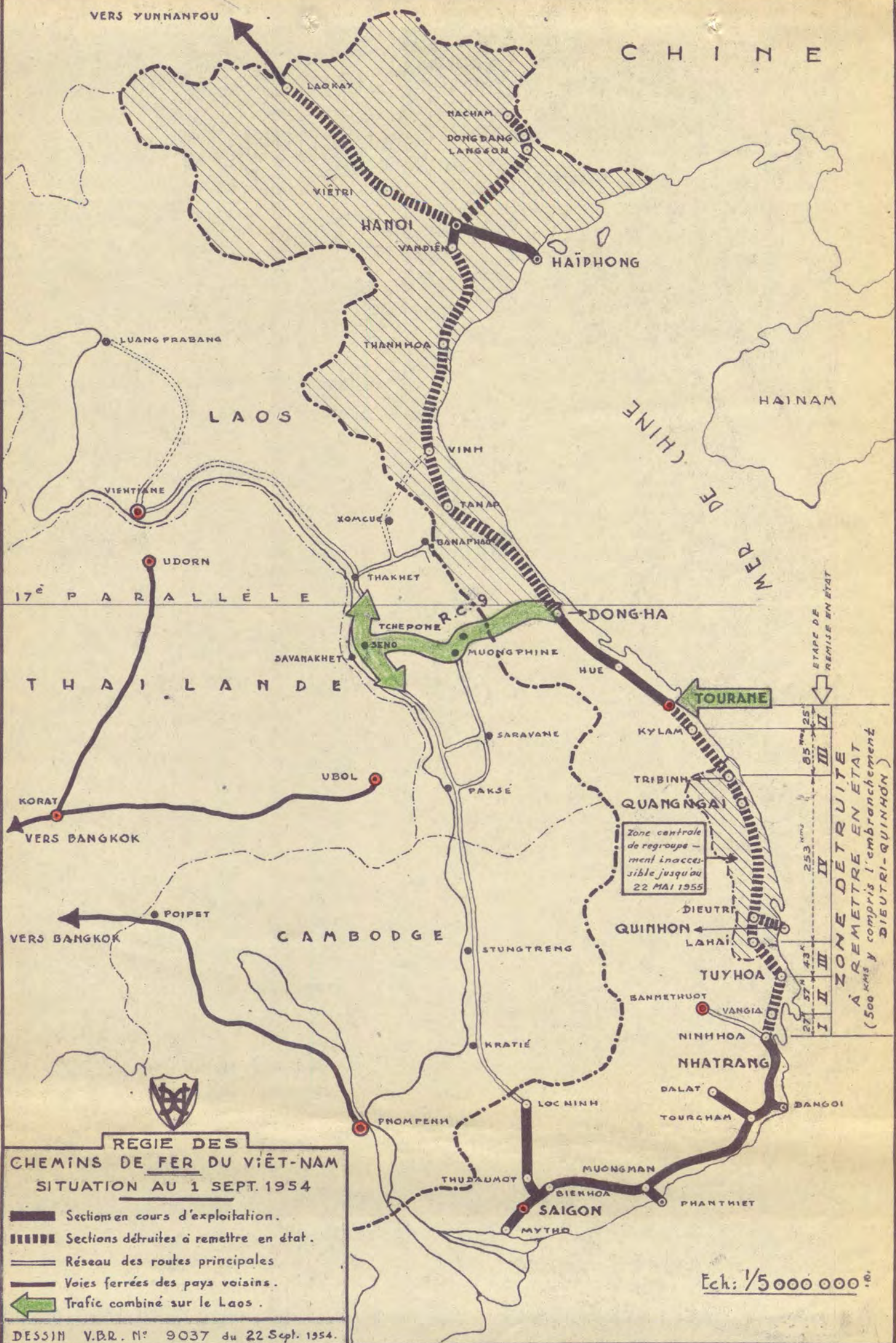


TRAN LE QUANG



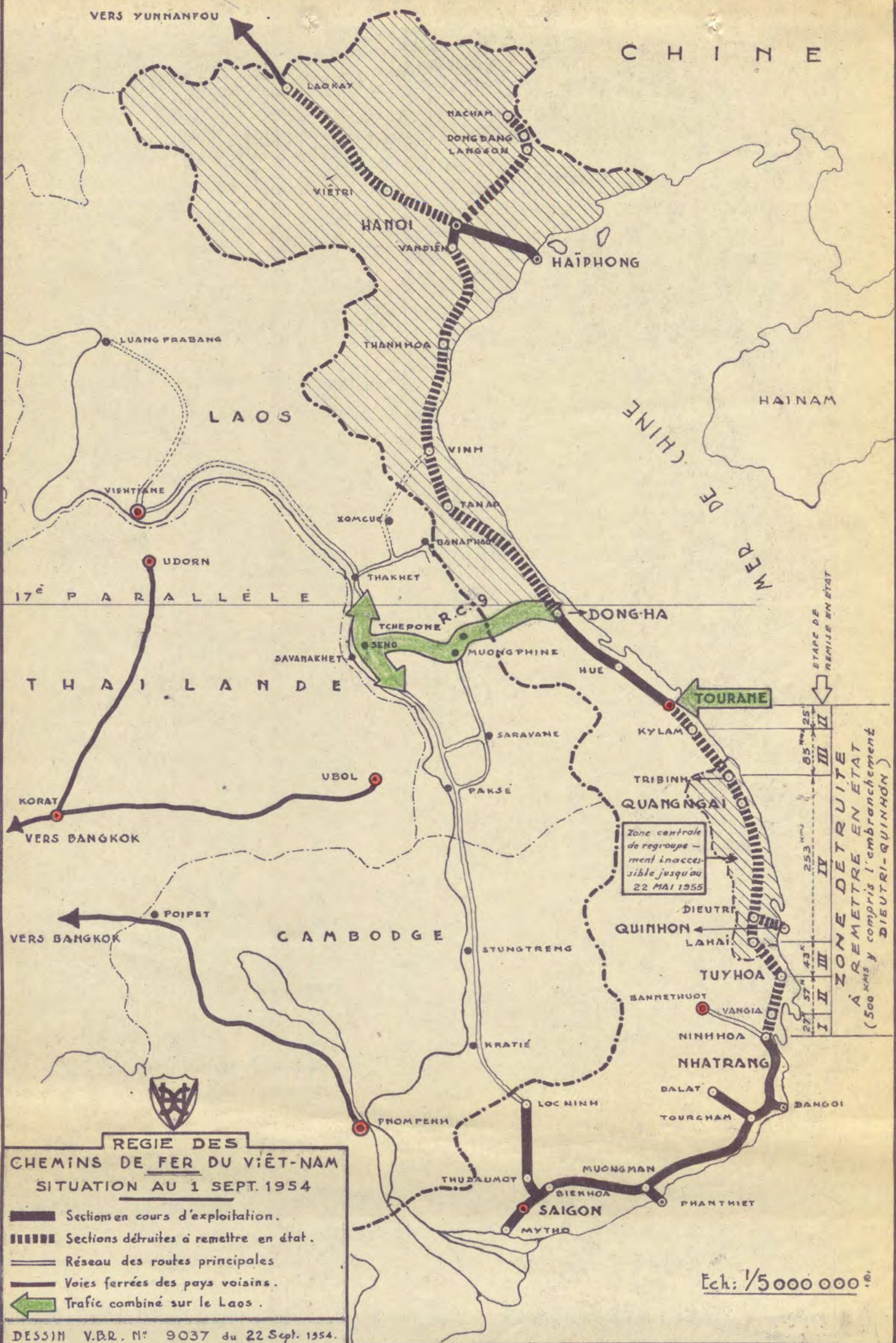
VERS YUNNANFOU

CHINE



VERS YUNNANFOU

CHINE



**REGIE DES CHEMINS DE FER DU VIÊT-NAM**  
SITUATION AU 1 SEPT. 1954

- Sections en cours d'exploitation.
- ▨ Sections détruites à remettre en état.
- Réseau des routes principales
- Voies ferrées des pays voisins.
- Trafic combiné sur le Laos.

DESSIN V.B.R. N° 9037 du 22 Sept. 1954.

Ech: 1/5 000 000



R E C A P I T U L A T I O N

| Nos<br>d'ordre | Désignation des travaux<br>ou du matériel                                     | Crédits d'engagements<br>classés par priorités |     |       |     | Totaux par<br>paragraphes | Observations |
|----------------|---|--|-----|-------|-----|---------------------------|--------------|
|                |   | I  | II  | III   | IV  |                           |              |
|                |   | en millions de piastres                        |     |       |     |                           |              |
|                | <u>CHAPITRE I</u><br><u>TRAVAUX DU GENIE CIVIL</u>                            |  |     |       |     |                           |              |
|                | A - Remise en état des lignes non<br>exploitées.                              | 180  | 481 | 107   | 82  | 850                       |              |
|                | B - Modernisation et rééquipement<br>des lignes en cours d'exploita-<br>tion. | 23   | 15  | 34    | 123 | 195                       |              |
|                | Totaux par priorités du Chap. I :   | 203  | 496 | 141   | 205 | 1.045                     |              |
|                | <u>CHAPITRE II</u><br><u>MATERIEL ET OUTILLAGE</u>                            |  |     |       |     |                           |              |
|                | A - Matériel tracteur.  | 35,5   | 93  | 34    | 3   | 164,5                     |              |
|                | B - Matériel roulant.   | 27   | 30  | 17    | 0   | 74                        |              |
|                | C - Matériel spécialisé VB.   | 20,5   | 15  | 27,5  | 5   | 68                        |              |
|                | D - Equipements des Ateliers et Dépôts  | 7  | 16  | 14    | 4   | 41                        |              |
|                | Totaux par priorités du Chap. II :  | 89   | 154 | 92,5  | 12  | 347,5                     |              |
|                | Totaux par priorités :  | 292  | 650 | 233,5 | 217 | 1.392,5                   |              |



CHAPITRE 1er - TRAVAUX DE GENIE CIVIL, PORTANT SUR LA VOIE,  
LES OUVRAGES D'ART ET LES DIVERSES INSTALLA-  
TIONS FIXES.

| Nos<br>d'ordre   | Désignation des travaux<br>ou du matériel   | Crédits d'engagements<br>classés par priorités |    |     |    | OBSERVATIONS   |
|--|---|--|----|-----|----|--|
|  |   | I  | II | III | IV |  |
|  |   | en millions de piastre                         |    |     |    |  |
| A - <u>REMISE EN ETAT DES LIGNES NON EXPLOITEES A LA DATE DU 1er SEPTEMBRE 1954</u><br>( <u>SECTION TOURANE-NINH HOA</u> ) |   |  |    |     |    |  |
| 1  | <u>1ère Phase</u>   |  |    |     |    |  |
|  | a)- Rétablissement de la voie entre<br>NINH HOA (PK. 1280+563) et VANGIA<br>(PK. 1254+053) soit 26km500.  | 35   | -  | -   | -  | ) 1ère étape de la reconstruction: VANGIA sera<br>( la base de départ de la reconstruction vers le<br>( Nord. D'où intérêt d'une reconstruction rapide   |
|  | b)- Reconstruction sur la même sec-<br>tion des installations fixes.  | -  | 4  | -   | -  | ) <u>Délai prévu: 3 mois.</u><br>(   |
| -----  |   |  |    |     |    |  |
| 2  | <u>2ème Phase</u>   |  |    |     |    |  |
|  | a)- Rétablissement de la voie sur<br>les sections suivantes:<br>- VANGIA-TUY HOA (pont exclu)<br>(PK. 1254+053 à PK. 1197+519),<br>soit 56km500.<br>- TOURANE à KYLAM (PK. 791+403 à<br>PK. 816+687), soit 25km300. | 145  | 35 | 25  | -  | ) Importantes destructions de voie.<br>( Le matériel de voie récupéré ci-dessus sera<br>) reconditionné et réutilisé sur ce parcours.<br>( Organisation d'un chantier de pose à la<br>) chaîne et à l'avancement.<br>( Réparation de 3 travées métalliques de 50m<br>) et mise en place de 2 travées neuves entre<br>( NINH HOA et TUY HOA.<br>) Relevage et réparation de 2 travées de 50m<br>( à BICH-TRAM (Sud de TOURANE). |
|  | b)- Reconstruction, sur les mêmes<br>sections, des installations<br>fixes.  | -  | 2  | 2   | 2  | ) <u>Délai prévu: 12 mois.</u><br>(  |
|  | A reporter :  | 180  | 41 | 27  | 2  |  |

| Nos<br>d'or<br>dre | Désignation des travaux<br>ou du matériel                                | Crédits d'engagements<br>classés par priorités |     |     |    | OBSERVATIONS   |
|--------------------|--|--|-----|-----|----|--|
|                    |  | I  | II  | III | IV |  |
|                    |  | en millions de piastres                        |     |     |    |  |
| 3                  | Report :   | 180  | 41  | 27  | 2  |  |
|                    | <u>3ème Phase</u>  |  |     |     |    |  |
|                    | a)- Rétablissement de la voie sur<br>les sections suivantes:             |  |     |     |    |  |
|                    | - TUYHOA-LAHAI (PK. 1197*519 à PK.<br>1154*369) - soit 43km200.          | -  | 30  | -   | -  | ( Voie peu détruite, mais importantes destruc-<br>tions d'ouvrages.<br>(-à réparer 15 travées de 50m encore en place,<br>(-à mettre en place 9 travées 50m neuves.<br>( Délai prévu: 18 mois, si crédits d'engagement<br>autorisés pour commande matériel. |
|                    | - KYLAM-TRIBINH (PK. 816*087 à PK.<br>901*026) - soit 84km300.           | -  | 180 | 50  | -  | ( Importantes destructions de voies et d'ouvra-<br>ges. Reconnaissance encore imparfaite. Les<br>(chiffres indiqués sont susceptibles d'une er-<br>reur de 50%.<br>( Délai prévu: 24 mois.   |
|                    | b)- Reconstruction sur les mêmes<br>sections des installations<br>fixes. | -  | -   | 20  | 20 |  |
| 4                  | <u>4ème Phase</u>  |  |     |     |    |  |
|                    | a)- Rétablissement de la voie sur<br>les sections suivantes:             |  |     |     |    |  |
|                    | - Embranchement QUINHON-DIEUTRI,<br>soit 10kms.                          | -  | 20  | -   | -  | Ces dernières sections se trouvent dans la<br>zone centrale de regroupement jusqu'au 20<br>Mai 1955.   |
|                    | - LAHAI-TRIBINH (PK. 1154*369 à PK.<br>901*026) - soit 253km300.         | -  | 200 | -   | 50 | Destructions localités (ouvrages d'art) peu<br>importantes (Exploitation rudimentaire, avec<br>transbordement, par la partie adverse, avant<br>le cessez le feu).  |
|                    | b)- Reconstruction sur les mêmes<br>sections des installations<br>fixes. | -  | 10  | 10  | 10 | Délai prévu pour la remise en état: 12 mois<br>après libération de la zone.  |
|                    | Total pour SA:   | 180  | 481 | 107 | 82 |  |



| N°s  | Désignation des travaux                                   | Crédits d'engagements   |    |     |     | OBSERVATIONS  |
|--|---|-------------------------|----|-----|-----|---|
| d'or   | ou du matériel  | classés par priorités   |    |     |     |   |
| dre  |   | I                       | II | III | IV  |   |
|  |   | en millions de piastres |    |     |     |   |
| B.- TRAVAUX DE MODERNISATION ET DE REEQUIPEMENT DES LIGNES EN COURS D'EXPLOITATION - |   |                         |    |     |     |   |
| I.- Arrondissement de Saigon -   |   |                         |    |     |     |   |
| 5  | Renforcement des ouvrages de la ligne Saigon-Loeninh.     | -                       | -  | 2   | -   | Ancienne voie tramway - Ouvrages à renforcer pour essieux de 13 T.  |
| 6  | Aménagement de la gare annexe de déchargement de grumes.  | -                       | -  | 6   | -   |   |
| 7  | Achèvement du Dépôt de Chi-Hoa.                           | 2                       | -  | -   | 10  | Transformation en Ateliers Centraux de réparation des locomotives vapeur du Réseau Sud.   |
| 8  | Gare de Saigon.   | -                       | -  | -   | 10  |   |
| 9  | Travaux d'abaissement de rampes entre Saigon et Muong-Man | -                       | -  | -   | 65  | Programme d'amélioration de tracé destiné à abaisser les fortes rampes de 15°/oo à 7°/oo pour éviter les ruptures de charges du Réseau Sud. |
| 10   | Travaux du Port de pondéreux de Binhloi.                  | -                       | -  | -   | 20  |   |
| Totaux à reporter...   |   | 2                       | -  | 8   | 105 |   |

.../...

| N°s<br>d'ordre | Désignation des travaux<br>ou du matériel                  | Crédits d'engagements<br>classés par priorités |    |     |     | OBSERVATIONS  |
|----------------|--|--|----|-----|-----|---|
|                |  | I  | II | III | IV  |   |
|                |  | en millions de piastres                        |    |     |     |   |
|                | Report..   | 2  | -  | 8   | 105 |   |
|                | II.- Arrondissement de Nhatrang -                          |  |    |     |     |   |
| 11             | Construction de l'embranchement<br>de Phanrang.            | -  | -  | -   | 15  |   |
| 12             | Réfection de l'appontement de<br>Bangoi.                   | 5  | 5  | -   | -   | Bangoisera la tête de pont de débar-<br>quement de matériel destiné à la re-<br>construction au Nord de Nhatrang. |
| 13             | Reconstruction et réaménagement<br>de la gare de Tourcham. | -  | -  | 3   | -   |   |
|                | Totaux à reporter..  | 7  | 5  | 11  | 120 |   |

.../...



| N°s :  | Désignation des travaux :   | crédits d'engagements :   |    |     |     | OBSERVATIONS   |
|--------|---|---------------------------|----|-----|-----|--|
| d'or : | ou du matériel :  | classés par priorités :   |    |     |     |  |
| dre :  |   | I                         | II | III | IV  |  |
|        |   | en millions de piastres : |    |     |     |  |
|        | Report....  | 7                         | 5  | 11  | 120 |  |
|        | III.- Arrondissement de Tourane -   |                           |    |     |     |  |
| 14     | Agrandissement et réaménagement de la gare de Tourane-Marché                            | -                         | -  | 4   | -   | { Travaux indispensables à l'exploitation rationnelle du trafic combiné sur le Laos, et au maintien du débouché du Laos sur le Viêt Nam.       |
| 15     | Construction de l'appontement de Tourane.   | -                         | -  | 10  | -   |  |
| 16     | Réaménagement de la gare terminus de Donghà en gare de liaison rail-route               | -                         | -  | 3   | -   |  |
| 17     | Reconstruction de la gare de Tourane-Central.   | 1                         | 3  | 3   | -   |  |
| 18     | Construction des Ateliers Centraux de Tourane.  | -                         | 2  | 3   | -   | { Base spécialisée pour l'entretien du matériel Diesel - Voir crédits d'équipement en machines-outils - Chapitre II .                          |
| 19     | Achèvement de l'embranchement de Son-Tra.   | -                         | -  | -   | 3   | { Destiné à desservir le Port en eau profonde de Tourane.  |
| 20     | Achèvement de la déviation de Phong-Lê (terrassements complémentaires et pose de voie). | 15                        | 5  | -   | -   | { Déviation imposée par l'agrandissement de l'aérodrome de Tourane. Travaux terminés à 60%. Achèvement indispensable pour liaison avec le Sud. |
|        | Totaux pour § B..   | 23                        | 15 | 34  | 123 |  |

# CHAPITRE II

## ACQUISITION DE MATERIEL TRACTEUR ET ROULANT, DU MATERIEL ET OUTILLAGE DES GARES, ATELIERS ET DEPOTS

| Nos<br>d'or<br>dre | Désignation des travaux<br>ou du matériel   | Crédits d'engagement<br>classés par priorité<br>(en millions de piastres) |    |     |    | Observations   |
|--------------------|---|---|----|-----|----|--|
|                    |   | I   | II | III | IV |  |
|                    |   | A - <u>MATERIEL TRACTEUR</u>  |    |     |    |  |
| 21                 | 15 locomotives Diesel électriques de 800/900 cv et rechanges de première nécessité.                 | 33  | 67 |     |    | )<br>( Complément du programme en<br>( cours de diélisation du parc<br>) tracteur, imposé par:<br>( - l'augmentation du trafic et<br>( l'extension du Réseau.<br>( - l'incertitude croissante<br>( sur les approvisionnements<br>( en charbons.<br>) |
| 22                 | 5 locomotives Diesel électriques de 1200/1300 cv et rechanges de première nécessité.                |   | 26 | 18  |    |  |
| 23                 | 5 locotracteurs de manœuvre de 300 cv, à transmission mécanique et rechanges de première nécessité. |   |    | 16  |    |  |
| 24                 | Transformation du parc actuel des locomotives vapeur crémaillères pour la chauffe au fuel.          | 1,5   |    |     |    |  |
| 25                 | 5 camions de 9 tonnes et 10 remorques Coder.  |   |    |     | 3  |  |
|                    | Total pour A :  | 34,5  | 93 | 34  | 3  | Renforcement du parc actuel du Service Transit et Navigation.  |



| Nos<br>d'or<br>dre | Désignation des travaux<br>ou du matériel   | Crédits d'engagement<br>classés par priorité<br>(en millions de piastres) |    |     |    | Observations  |
|--------------------|---|---|----|-----|----|---|
|                    |   | I   | II | III | IV |   |
|                    | <b>B - MATERIEL ROULANT</b>   |   |    |     |    |   |
| 26                 | 30 wagons couverts de 30 tonnes<br>type normal.   |   | 3  | 8   |    |   |
| 27                 | 15 wagons couverts de 20 tonnes<br>type "allégé à crémaillère"<br>aménagement dit "primeurs". | 6   |    |     |    |   |
| 28                 | Wagons spécialisés:   |   |    |     |    | ) Transport de poissons en pro-<br>(venance de PHANTHIET.<br><br>) Matériel spécialisé pour tra-<br>(vaux de reconstruction et en-<br>)tretien, les tombereaux pou-<br>(vant être convertis en wagons<br>) commerciaux. |
|                    | a)- 8 couverts 20 tonnes iso-<br>thermos;   |   | 2  | 2   |    |   |
|                    | b)- 4 couverts frigorifiques;   |   | 3  |     |    |   |
|                    | c)- 40 tombereaux basculants<br>30 tonnes.  | 6   | 10 |     |    |   |
|                    | d)- 40 ballastières autos dé-<br>chargeurs 10 tonnes.   | 9   |    |     |    |   |
| 29                 | Voitures à voyageurs:   |   |    |     |    | )<br>( Extension du trafic et com-<br>)plément de parc.<br>(<br>( Destinés principalement à<br>)suppléer aux couverts et spé-<br>)cialement au trafic combiné<br>(sur le LAOS.  |
|                    | a)- 20 voitures de classe po-<br>pulaire (3/4 <sup>e</sup> classe);                           | 4   | 6  |     |    |   |
|                    | b)- 10 voitures de 2 <sup>e</sup> classe;   |   | 3  | 5   |    |   |
|                    | c)- 12 remorques allégées pour<br>autorails.  | 2   | 3  |     |    |   |
| 30                 | 100 Containers.   |   |    | 2   |    |   |
|                    | Total pour B :  | 27  | 30 | 17  |    |   |

| Nos<br>d'or-<br>dre                                       | Désignation des travaux<br>ou du matériel  | Crédits d'engagement<br>classés par priorité<br>(en millions de piastres) |    |      |    | Observations   |
|---|--|---|----|------|----|--|
|   |  | I   | II | III  | IV |  |
| C - MATERIEL SPECIALISE POUR LE SERVICE VOIE ET BATIMENTS |  |   |    |      |    |  |
| 31  | 10 draisines de chantiers de 150cv et rechanges de première nécessité.                       |   |    | 7    |    | ) Matériel indispensable à l'entretien systématique et normal de la voie.  |
| 32  | 20 motolorrys.   |   | 1  |      |    |  |
| 33  | 1 bourreuse automatique MATISA et rechanges de première nécessité                            | 2,5   |    |      |    | ) Complément du programme, en cours de mécanisation.<br>) Matériel indispensable à la remise en état de la voie, pour chantiers organisés "à la chaîne". |
| 34  | 1 dégarnisseuse-câbleuse automatique MATISA et rechanges de première nécessité.              | 4   |    |      |    |  |
| 35  | 1 train désherbeur.  |   |    | 2,5  |    |  |
| 36  | Equipements de manutention des Gares.  |   | 5  | 5    | 5  | ) Matériel actuellement inexis- tant de plus en plus néces- saire, par suite de la mise en service des containers.                                       |
| 37  | Rétablissement des circuits télé-phoniques de sécurité (omibus - direct - et auto sélectif). | 10  | 3  | 3    |    |  |
| 38  | Rétablissement de la signalisa- tion.  | 4   | 6  | 10   |    |  |
| Total pour C:   |  | 20,5  | 15 | 27,5 | 5  |  |



| N°s<br>d'or-<br>dre                                       | Désignation des travaux<br>ou du matériel  | Crédits d'engagement<br>classés par priorité<br>(en millions de piastres) |    |     |    | OBSERVATIONS  |
|---|--|---|----|-----|----|---|
|   |  | I   | II | III | IV |   |
| D - EQUIPEMENTS EN MACHINES-OUTILS DES DEPOTS ET ATELIERS |  |   |    |     |    |   |
| 39  | Equipement de l'Atelier Central<br>de TOURANE, spécialisé dans l'en-<br>retien des locos-Diesel. | 5   | 10 | 5   |    | Equipement à mener de pair avec<br>la diélisation du parc tracteur. |
| 40  | Compléments d'équipement :   |   |    |     |    |   |
|   | a/ Ateliers de DIAN.   | 1   | 2  | 5   |    |   |
|   | b/ Dépôt de CHIOA.   | 1   | 2  | 1   |    |   |
|   | c/ Dépôt de TOURCHAM.  |   |    | 1   | 2  |   |
|   | d/ Autres Etablissements<br>MT et VB.  |   | 2  | 2   | 2  |   |
|   | Total pour D :   | 7   | 16 | 14  | 4  |   |

# AMENAGEMENT ET AMELIORATION DES PORTS

## PORT DE SAIGON

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| - Appontement cale au Bois K-10..... | 7.500.000\$ |
| - Appontement K-10.....              | 26.000.000- |
| - Appontement K-18.....              | 10.000.000- |
| - Appontement K-18bis.....           | 10.000.000- |
| - Magasins B et D à Khanh-Khi.....   | 8.000.000-  |
| - Magasins 12 et 13 (K-10).....      | 8.000.000-  |

## Equipement

|  |                      |
|--|----------------------|
| - 2 grues électriques.....                   | 9.000.000-           |
| - 1 remorqueur 450-HP.....                   | 6.000.000-           |
| - 1 grue flottante.....                      | 10.500.000-          |
| - 3 chalands à clapet.....                   | 8.000.000-           |
|  | <u>103.000.000\$</u> |
| - Travaux de dragages du Port de Cholon..... | 25.000.000-          |
|  | <u>128.000.000\$</u> |
| A déduire Fonds A.F.A. 1953-1954.....        | <u>18.000.000-</u>   |

Reste à financer..... 110.000.000\$

## PORT DE TOURANE

## Equipement

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| - 1 grue flottante de 30 tonnes..... | 8.000.000\$       |
| - 2 chalands à clapet.....           | 4.000.000-        |
| - 1 grue mobile de 1 tonne.....      | 1.000.000-        |
| - 1 grue mobile de 3 tonnes.....     | 2.000.000-        |
| - 1 appontement.....                 | 10.000.000-       |
| - 1 dock.....                        | 5.000.000-        |
| - 2 magasins.....                    | <u>5.000.000-</u> |

35.000.000\$

## Travaux

|  |  |
|--|--|
| - Construction d'un appontement spécial pour les C.F.V.N. (Chemins de Fer du Viêt-Nam) en vue liaison avec le Laos et extension du port..... |  |
|--|--|

45.000.000\$

## PORT DE NHA TRANG

## Equipement

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| - 1 grue de 1 tonne.....  | 1.000.000\$       |
| - 1 grue de 3 tonnes..... | 2.000.000-        |
| - 1 appontement.....      | 4.000.000-        |
| - 1 dock.....             | 2.000.000-        |
| - 1 magasin.....          | <u>1.000.000-</u> |

10.000.000\$

## PORT DE QUI-NHON

## Equipement

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| - 1 grue mobile de 1 tonne..... | 1.000.000\$       |
| - 1 grue fixe de 3 tonnes.....  | 1.000.000-        |
| - 2 remorqueurs.....            | 6.000.000-        |
| - 5 chalands de 50 tonnes.....  | 2.000.000-        |
| - 1 appontement.....            | 4.000.000-        |
| - 2 magasins.....               | <u>6.000.000-</u> |

20.000.000\$



PORT DE BANGOI

- |   |              |
|---|--------------|
| - 1 appontement.....  | 10.000.000\$ |
| (2.500.000\$ accordés sur crédit de l'aide<br>française 1954) |              |

PORT DE CANIHO - BINH-LOI - MUI-NE - CAP ST.JACQUES (Pêches)

- |   |              |
|---|--------------|
| - Construction des appontements, docks, magasins<br>et équipements..... | 50.000.000\$ |
|---|--------------|

ANNEXE VII  
pour chapitre 35

1954 - 1955

|   | Dépenses                 |
|---|--------------------------|
| <hr/>   |                          |
| a)- <u>DRAGAGES.</u> -  |                          |
| <u>Curage des canaux :</u>  |                          |
| - CHOGAO.....   | 6.000.000\$              |
| - CHOLACH.....  | 4.000.000\$              |
| - MANGTHIT.....   | 8.000.000\$              |
| - Achat d'une chaloupe (puissance 100CV) et aménagée pour les tournées des dragages.....  | 1.000.000\$              |
| - Achat d'un remorqueur (puissance 120 CV) pour le remorquage des engins de dragages (maison flottante, jonques d'habitation, d'eau, etc....).                        | 1.000.000\$              |
| - Achat de 3 canots automobiles (Moteur Diesel de 50 CV) pour l'équipement de deux chantiers de dragages.....   | 750.000\$                |
| - Achat de 2 chalands métalliques de 50T. équipés de machine, outillage pour l'entretien des dragues : (1 pour la grande drague et 1 pour les 2 petites dragues)..... | 1.000.000\$              |
|   | <hr/> 21.750.000\$ <hr/> |
| b)- <u>AMENAGEMENT DES CANAUX.</u> -  |                          |
| 1°/- Destruction des barrages construits par les V.M. dans les canaux Arroyo Commercial, Thap-Muoi, Mangthit, Xano, Quanlo-Phunghiêp et ses défluent.....             | 1.000.000\$              |
| 2°/- Reconstruction des barrages et limiteurs de débit détruits par les V.M. dans les canaux : Mangthit - Cholach - Mocay.  |                          |
| Canal Mangthit (Barrage de Trà-Luôc   |                          |
| (Barrage de Sarai   |                          |
| Canal Cholach (Barrage du rach Thông-Luu  |                          |
| (Limiteur de débit du rach  |                          |
| (Cay-Ot   |                          |
| Barrage du Canal de Chasse du Canal Mocay.  |                          |
| Limiteur de débit du Saintard.  | 1.000.000\$              |
| 3°/- Défense des berges du Sông-Cai à Vinh-Long (fourniture de moellons ou de tétraèdres : 15.000T).....  | 8.000.000\$              |
|   | <hr/> 10.000.000\$ <hr/> |
| c)- <u>EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX.</u> -   |                          |
| 1°/- Achat de 2 appareils de levage (grues mobiles de 2 à 3T) pour équiper les appontements de Mytho - Cantho.....  | 1.000.000\$              |
| 2°/- Construction d'un appontement fluvial à Cantho.....  | 4.500.000\$              |
| 3°/- Construction de l'appontement du Service de Pilotage au Cap-Saint Jacques.....   | 1.500.000\$              |
| 4°/- Reconstruction des postes limnigraphiques à : Tanchau, Daingai, Vinhlong et Caibè.....   | 200.000\$                |
|   | <hr/> 7.200.000\$ <hr/>  |



|  |             |            |
|--|-------------|------------|
|  |             | : Dépenses |
| d)- <u>BALISAGE INTERIEUR.-</u>  |             | :          |
| 1°/- Réinstallation des feux de balisage sur les voies de navigation intérieure :  |             | :          |
| Construction des pylônes - Achat des fanaux, câbles  |             | :          |
| Reconstruction des maisons des gardiens (1ère tranche) 8 postes de gardiens de feux avec pylône et fanaux.....             | I.000.000\$ | :          |
| 2°/- Achat d'un chaland métallique de 50T. aménagé en atelier pour la construction des pylônes et maisons de gardiens..... | 500.000\$   | :          |
|  | I.500.000\$ | :          |

#### RECAPITULATION

|  |                     |
|--|---------------------|
| a)- DRAGAGES.....                      | 21.750.000\$        |
| b)- AMENAGEMENT DES CANAUX.....        | 10.000.000\$        |
| c)- EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX..... | 7.200.000\$         |
| d)- BALISAGE INTERIEUR.....            | I.500.000\$         |
|  | 40.450.000\$        |
| e)- ENTRETIEN ET DIVERS.....           | 2.550.000\$         |
| <u>T O T A L</u> .....                 | <u>43.000.000\$</u> |

#### A N N E E 1 9 5 6

##### a)- D R A G A G E S :

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| - Canal Câ-y-Khê.....      | 4.000.000\$  |
| - Lâp-Vo.....              | 13.000.000\$ |
| - Saintard-Phuhuu.....     | 4.000.000\$  |
| - Quanlo.(une partie)..... | 5.000.000\$  |
|                            | 26.000.000\$ |

##### b)- A M E N A G E M E N T D E S C A N A U X . -

|  |              |
|--|--------------|
| 1°/- Remise en état des écluses du canal Vinh-Tê   | :            |
| (Reconstruction des portes d'écluses - Rejointoiement des perrés en moellons - Reconstruction des logements pour éclusiers)..... | 2.000.000\$  |
| 2°/- Défense des berges du Sông Cai à Vinhlong (suite) 15.000 T. de moellons ou de tétraèdres.....                               | 8.000.000\$  |
|  | I0.000.000\$ |

c)- EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX

Construction d'un appontement en béton armé à Mytho ..... : 4.500.000\$

d)- BALISAGE INTERIEUR.-

Réinstallation des feux de balisage intérieur (2ème tranche)..... : 1.000.000\$

RECAPITULATION

a)- DRAGAGES..... 26.000.000\$

b)- AMENAGEMENT DES CANAUX..... 10.000.000\$

c)- EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX..... 4.500.000\$

d)- BALISAGE INTERIEUR..... 1.000.000\$

41.500.000\$

e)- ENTRETIEN ET DIVERS..... 1.500.000\$

T O T A L..... 43.000.000\$

Equipement en matériel.-

Priorité 1

1 Drague suceuse refouleuse..... 20.000.000\$00

1 Drague à godets..... 20.000.000\$00

1 Remorqueur Diesel..... 2.000.000\$00

3 Chalands à clapets..... 6.000.000\$00

T O T A L..... 48.000.000\$00



ANNEXE VIII  
pour chapitre 36

PLAN BIENNAL 1954-1955 - 1955-1956

-\*\*\*\*\*-

NAVIGATION MARITIME

-\*\*\*\*-

Amélioration de la signalisation maritime  
des Côtes du Viêt-nam entre la frontière du  
Cambodge et Tourane inclus.

-\*\*\*\*-

PREMIERE ANNEE

CARACTERE DES TRAVAUX :

Réinstallation des phares de grande puissance, d'intérêt général et international et rétablissement du balisage de nuit sur la Rivière de Saigon et aux chenaux d'accès du Cua-Tiêu et du Dinh-An.

| Désignation, importance et nature des travaux   |             | Estimation  |
|---|-------------|-------------|
| 1°/- <u>Balisage de nuit de la Rivière de Saigon.-</u>  |             |             |
| a)- Remplacement d'une balise de l'alignement de Bayeur de la balise de Phuoc-Khanh et de celle du Donai.....   | 150.000\$   |             |
| b)- Remettre en service les 11 feux.....  | 2.000.000-  |             |
| c)- Remettre en place deux bouées lumineuses à Nhà-bè.....  | 200.000-    | 2.350.000\$ |
| 2°/- <u>Phare de Cu-lao-Re.-</u>  |             |             |
| - Phare d'importance internationale.<br>Depuis Mars 1953, un fanal à pétrole est en place ; l'amélioration du feu est nécessaire pour renforcer sa puissance et lui donner une caractéristique particulière : |             |             |
| a)- Acquisition de groupes électrogènes, d'une optique et d'un éclipseur.....   | 250.000\$   |             |
| b)- Grosses réparations des bâtiments et de la tour métallique de 50m. de hauteur.....  | 1.000.000-  | 1.250.000\$ |
| 3°/- <u>Modernisation du phare du Cap-St-Jacques.-</u>  |             |             |
| a)- Remplacement de l'appareillage tournant et de l'optique.....  | 350.000\$   | 350.000\$   |
| 4°/- <u>Modernisation du phare de Poulo-Condore.-</u>   |             |             |
| a)- Remplacement de l'optique et installation des groupes électrogènes avec éclipseur.....  | 450.000\$   | 450.000\$   |
| 5°/- <u>Phare de Padaran.-</u>  |             |             |
| a)- Travaux de réparation de la tour et des logements.....  | 2.000.000\$ |             |
| b)- Installation d'une optique de grande puissance, de l'appareillage du feu et des groupes électrogènes.....   | 500.000\$   | 2.500.000\$ |
| à reporter.....   |             | 6.900.000\$ |

| Désignation, importance et nature des travaux   | Estimation          |
|---|---------------------|
| Report.....   | 6.900.000\$         |
| 6°/- Remise en service du Phare de Cangio Aval.-  |                     |
| - Grosses réparations de l'infrastructure, remplacement des tirants de contreventements des pieux à vis.....  | 600.000\$           |
| 7°/- Balisage de nuit du chenal du Cua-Tiêu.-   |                     |
| - Chenal d'importance internationale et très fréquenté par les navires de cabotage :  |                     |
| a)- Remise en service du phare Norodom.....   | 500.000\$           |
| b)- Installation de 5 bouées lumineuses.....  | 600.000-            |
| 8°/- Balisage de nuit de l'embouchure du Dinh-An (Bassac)   |                     |
| - Le balisage de jour actuel aurait suffi. Cependant, en regard de la sollicitude particulière que le Gouvernement du Viêt-nam veut attacher au développement de la navigation du Bassac, voie nouvelle et d'un intérêt primordial pour l'exportation du riz viêt-namien, un balisage plus sérieux serait souhaitable : |                     |
| a)- Six bouées lumineuses .....   | 600.000\$           |
| b)- Construction de 3 amers.....  | 600.000-            |
| 9°/- Acquisition et installation d'un radar de navigation pour le baliseur R. NICOLAU.....  | 700.000\$           |
| 10°/- Acquisition d'une vedette Coach avec équipement de sondeur U.S. BENDIX.....   | 500.000\$           |
| 11°/- Achat d'un bateau baliseur.....   | 9.000.000\$         |
| 12°/- Entretien et divers (Budget National).....  | 15.567.600\$        |
| <u>T O T A L</u> .....  | <u>35.567.600\$</u> |

DEUXIEME ANNEE

CARACTERE DES TRAVAUX :

Remise en état des phares d'importance locale et amélioration des établissements déjà en service.

| Désignation, importance et nature des travaux  | Estimation.        |
|--|--------------------|
| 1°/- Phares de Tien-Sha.-  |                    |
| - Ce phare dont la réinstallation a été demandée par la Chambre de Commerce de Tourane, intéresse particulièrement le Port de Tourane. |                    |
| Importance des travaux.....  | 2.000.000\$        |
| 2°/- Phare de Hon-Lon.-  |                    |
| - Intéresse particulièrement le cabotage et l'accès à Nhatrang:  | 2.000.000\$        |
| <u>à reporter</u> .....  | <u>4.000.000\$</u> |



| Désignation, importance et nature des travaux                      | Estimation.  |
|--|--------------|
|  |              |
| <u>Report.....</u>   | 4.000.000\$  |
| 3°/- <u>Phare de Poulo Gambir.-</u>                                |              |
| - Phare pour caboteur et pour l'accès à Qui-Nhon.....              | 2.000.000\$  |
| 4°/- <u>Phare de Kega.-</u>  |              |
| - Feu intermédiaire entre Cap-St-Jacques et Cap Padaran.....       | 2.000.000\$  |
| 5°/- <u>Phare de Poulo O-BI.-</u>                                  |              |
| - Intéressant le golfe de Siam.....                                | 2.000.000\$  |
| 6°/- <u>Installation d'un radiophare.</u>                          |              |
| à Cap-Saint-Jacques.....   | 1.000.000\$  |
| 7°/- <u>Installation d'un radiophare</u>                           |              |
| à Baikanh (Poulo Condore).....                                     | 1.000.000\$  |
| 8°/- <u>Phare de Varella.-</u>                                     |              |
| a)- Travaux de rétablissement des constructions et de l'optique    | 2.000.000\$  |
| b)- Installation d'un radiophare.....                              | 1.000.000\$  |
| 9°/- <u>Installation d'une usine à gaz pour feux à Saigon.....</u> | 4.000.000\$  |
| 10°/- Divers.....  | 1.000.000\$  |
| <u>T O T A L.....</u>  | 20.000.000\$ |

ANNEXE IX  
pour chapitre 52

ADDUCTION D'EAU DANS LES CENTRES URBAINS DU  
VIET-NAM

ESTIMATION DES DEPENSES

| V I L L E S               | Popula-<br>tion<br>estimée | Nature des travaux à<br>entreprendre | Cube<br>d'eau dis-<br>tribué. | Cube<br>d'eau<br>désiré     | Estimation<br>des<br>dépenses      |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
|                           |                            |                                      | m <sup>3</sup> / jour.        | m <sup>3</sup> /jour.       | en millions<br>de piastres         |
| I, - CENTRE VIET-NAM, -   |                            |                                      |                               |                             |                                    |
| 1 HUE.....                | 80.000                     | Travaux en cours d'achèv             | p.m.                          | p.m.                        | p.m.                               |
| 2 TOURANE.....            | 60.000                     | Installation à améliorer             | 6.000                         | 11.000                      | 20                                 |
| 3 PHANTHIEU.....          | 40.000                     | Réfection totale                     | néant                         | 4.000                       | 9                                  |
| 4 NHATRANG.....           | 25.000                     | Amélioration                         | 1.500                         | 4.000                       | 4,5                                |
| 5 PHANRANG.....           | 20.000                     | Réfection partielle                  | 400                           | 2.000                       | 3                                  |
| 6 FAIFO.....              | 20.000                     | Installation nouvelle                | néant                         | 2.000                       | 9                                  |
| 7 QUANG-TRI.....          | 10.000                     | Réfection totale                     | -                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 8 QUANG-NGHIA.....        | 20.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 2.000                       | 11                                 |
| 9 THU-XA.....             | 10.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 10 QUI-NHON.....          | 40.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 4.000                       | 20                                 |
| 11 BONG-SON.....          | 10.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 12 TAM-QUAN.....          | 10.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 13 SONG-CAU.....          | 20.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 2.000                       | 11                                 |
| 14 TUY-HOA.....           | 15.000                     | Installation nouvelle                | -                             | 1.500                       | 8                                  |
| II, - SUD VIET-NAM, -     |                            |                                      |                               |                             |                                    |
| 1 SAIGON - CHOLON.....    | 2.000.000                  | Amélioration                         | 120.000                       | 200.000                     | 102                                |
| 2 CANTHO.....             | 60.000                     | Amélioration                         | 1.000                         | 6.000                       | 15                                 |
| 3 LONGXUYEN.....          | 60.000                     | Amélioration                         | 350                           | 6.000                       | 15                                 |
| 4 BACLIEU.....            | 45.000                     | Amélioration                         | 425                           | 4.500                       | 12                                 |
| 5 MYTHO.....              | 40.000                     | Amélioration                         | 1.000                         | 4.000                       | 12                                 |
| 6 GIADINH.....            | 40.000                     | Amélioration                         | 1.500                         | 4.000                       | 7                                  |
| 7 VINH LONG.....          | 30.000                     | Amélioration                         | 750                           | 3.000                       | 7,5                                |
| 8 THUDAUMOT.....          | 25.000                     | Amélioration                         | 250                           | 2.500                       | 9                                  |
| 9 CHAUDOC.....            | 22.000                     | Amélioration                         | 600                           | 2.500                       | 7,5                                |
| 10 RACHGIA.....           | 23.000                     | Installation nouvelle                | néant                         | 2.500                       | 10,5                               |
| 11 BENTRE.....            | 20.000                     | Amélioration                         | 150                           | 2.000                       | 9                                  |
| 12 TAYNINH.....           | 15.000                     | Amélioration                         | 100                           | 1.500                       | 7,5                                |
| 13 SOCTRANG.....          | 15.000                     | Installation nouvelle                | néant                         | 1.500                       | 9                                  |
| 14 SADEC.....             | 15.000                     | Amélioration                         | 150                           | 1.500                       | 7,5                                |
| 15 TRAVINH.....           | 15.000                     | Installation nouvelle                | néant                         | 1.500                       | 7,5                                |
| 16 CAP-SAINT-JACQUES..... | 12.000                     | Amélioration                         | 900                           | 1.200                       | 4                                  |
| 17 BARIA.....             | 10.000                     | Amélioration                         | 100                           | 1.000                       | 3                                  |
| 18 GOCONG.....            | 10.000                     | Amélioration                         | 120                           | 1.000                       | 7,5                                |
| 19 TAN-AN.....            | 10.000                     | Amélioration                         | néant                         | 1.000                       | 7,5                                |
| 20 HAT TIEN.....          | 5.000                      | Amélioration                         | 50                            | 500                         | 4,5                                |
| 21 CHOMOI.....            | 15.000                     | Amélioration                         | 50                            | 1.500                       | 7,5                                |
| 22 THOTNOT.....           | 12.000                     | Amélioration                         | "                             | 1.200                       | 7,5                                |
| 23 TAN-CHAU.....          | 11.000                     | Amélioration                         | 28                            | 1.000                       | 7,5                                |
| 24 O-MON.....             | 10.000                     | Installation nouvelle                | "                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 25 TRA-ON.....            | 10.000                     | Installation nouvelle                | "                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 26 THUDUC.....            | 10.000                     | Amélioration                         | 300                           | 1.000                       | 3                                  |
| 27 CAIBE.....             | 10.000                     | Amélioration                         | 45                            | 1.000                       | 3                                  |
| 28 HOC-MON.....           | 10.000                     | Amélioration                         | 50                            | 1.000                       | 3                                  |
| 29 LAITHIEU.....          | 10.000                     | Réfection totale                     | "                             | 1.000                       | 7,5                                |
| 30 CAOLANH.....           | 7.000                      | Amélioration                         | "                             | 1.000                       | 6                                  |
| T O T A U X.....          |                            |                                      | m <sup>3</sup> :<br>135.818   | m <sup>3</sup> :<br>294.900 | 450 mil-<br>lions de pi-<br>astres |



## EQUIPEMENT ET EXPLOITATION DES AERODROMES

=====

- Fourniture de deux avions de lignes internationales, avec pièces de rechange ..... 210.000.000.00<sup>7</sup>
- Equipement complémentaire des ateliers de la Compagnie Nationale d'AIR-VIETNAM ..... 5.000.000.00
- Installation d'un atelier de réparation de cellules, moteurs, avec hangar et machines-outils ..... 30.000.000.00
- Formation du personnel spécialisé à terre ..... 5.000.000.00

-----  
250.000.000.00<sup>7</sup>

=====

- Le financement de ce programme s'effectuera selon des modalités particulières, le principal intéressé étant la Société AIR-VIETNAM, Société d'économie mixte.

RECAPITULATION DES DEPENSES POUR LE PROGRAMME  
BIENNAL DE RECONSTRUCTION

| DESIGNATION DES TRAVAUX                    | 1955            | MONTANT DES DEPENSES 1956 | 1957           | OBSERVATIONS |
|--|-----------------|---------------------------|----------------|--------------|
| Irrigation et Drainage .....               | 50.000.000\$.   | 100.000.000\$.            |                |              |
| Energie électrique .....                   | 350.000.000.-   | 200.000.000.-             | 660.000.000\$. |              |
| Installation téléphonique ...              | 40.825.000.-    |                           |                |              |
| Routes de grande communication             | 224.000.000.-   |                           |                |              |
| Amélioration et entretien des routes ..... | 400.000.000.-   | 500.000.000\$.            |                |              |
| Ouvrages d'Art .....                       | 50.000.000.-    | 50.000.000.-              |                |              |
| Trafic urbain et règlementa-<br>tion ..... | 22.000.000.-    | 2.000.000.-               |                |              |
| Travaux du génie civil (C.F.)              | 1.045.000.000.- |                           |                |              |
| Matériel et Outillage .....                | 347.500.000.-   |                           |                |              |
| Port de Saigon .....                       | 110.000.000.-   |                           |                |              |
| - Tourane .....                            | 80.000.000.-    |                           |                |              |
| - Nhatrang .....                           | 10.000.000.-    |                           |                |              |
| - Quinhon .....                            | 20.000.000.-    |                           |                |              |
| - Bangoi .....                             | 10.000.000.-    |                           |                |              |
| A reporter .....                           | 2.759.325.000.- | 852.000.000.-             | 660.000.000.-  |              |



| DESIGNATION DES TRAVAUX  | 1955             | MONTANT<br>1956 | DES<br>DEPENSES<br>1957 | OBSERVATIONS |
|--|------------------|-----------------|-------------------------|--------------|
| Report .....   | 2.759.325.000\$. | 852.000.000\$.  | 660.000.000\$.          |              |
| Port de Cánh - Binhloi   |                  |                 |                         |              |
| Muine -  |                  |                 |                         |              |
| Cap Saint-Jacques.....   | 50.000.000.-     |                 |                         |              |
| Dragages .....   | 21.750.000.-     | 26.000.000.-    |                         |              |
| Aménagement des canaux .....   | 10.000.000.-     | 10.000.000.-    |                         |              |
| Equipement des ports fluviaux:   | 7.200.000.-      | 4.500.000.-     |                         |              |
| Balisage intérieur .....   | 1.500.000.-      | 1.000.000.-     |                         |              |
| Entretien divers .....   | 2.550.000.-      | 1.500.000.-     |                         |              |
| Equipement en matériel .....   | 48.000.000.-     |                 |                         |              |
| Amélioration de la signali-<br>sation maritime des côtes<br>du Viêt-Nam entre la fron-<br>tière du Cambodge et Tourane<br>inclus ..... | 35.567.600.-     | 20.000.000.-    |                         |              |
| Adduction d'eau dans les<br>centres urbains du Viêt-Nam..  | 450.000.000.-    |                 |                         |              |
| Equipement et exploitation<br>des Aérodrômes .....   | 250.000.000.-    |                 |                         |              |
| TOTAUX .....   | 3.635.892.600\$. | 915.000.000\$.  | 660.000.000\$.          |              |